



Mode d'emploi

y compris instructions d'installation et de montage
pour machines incomplètes suivant Directive Machines 2006/42/CE

Tasseau à rouleaux à soulèvement hydraulique pour charges lourdes

Ref. 8.1834.xxxx

Tasseau à rouleaux à soulèvement hydraulique

Ref. 8.92x5.xxxx

Tasseau à rouleaux avec bloc ressort

Ref. 8.92x6.xxxx

Tasseau à billes à soulèvement hydraulique

Ref. 2.9217.xxxx/ 8.92x7.xxxx

Tasseau à billes avec bloc ressort

Ref. 2.9218.xxxx/ 8.92x8.xxxx

Insert à bille avec bloc ressort

Ref. 8.1210.00xx / 8.1210.8xxx

Insert à rouleau avec bloc ressort

Ref. 8.1210.x6xx / 8.1210.8xxx



Hilma-Römhild GmbH
Schützenstraße 74
D - 57271 Hilchenbach
Téléphone: +49 2733/281-0
Télécopieur: +49 2733/281-113
E-Mail: info@hilma.de
www.roemheld-gruppe.de

02/2020 Imprimé en Allemagne Sous réserve de modifications



Table des matières

- 1.0 Information générale, consignes de sécurité et attestation du constructeur**
 - 1.1 Généralités
 - 1.2 Application
 - 1.3 Paramètres de travail
 - 1.4 Températures
 - 1.5 Consignes de sécurité
- 2.0 Construction et fonctionnement**
 - 2.1 Conception
 - 2.2 Description
- 3.0 Caractéristiques techniques, dimensions principales**
- 4.0 Instructions d'installation et mise en service**
 - 4.1 Montage
 - 4.2 Installation hydraulique
 - 4.3 Mise en service
- 5.0 Dépannage**
- 6.0 Maintenance et réparation**
- 7.0 Élimination**
- 8.0 Annexe technique, liste des pièces de rechange**
 - 8.1 Tasseaux à rouleaux type 1834
 - 8.2 Tasseaux à rouleaux type 8.92xx
 - 8.3 Tasseaux à billes type 8.92xx
 - 8.4 Inserts à rouleaux ou à billes type 8.1210
- 9.0 Déclaration d' incorporation**

**Pour assurer une utilisation sûre et optimale des tasseaux,
lire attentivement ce mode d'emploi avant la première mise en service!**

1 Consignes de sécurité

1.1 Généralités

Les tasseaux à rouleaux / à billes et tables d'insert ont été testés pour un fonctionnement sûr et fiable et sont destinés à être utilisés suivant les données techniques spécifiées.

Le non-respect de ces données peut provoquer des risques chez l'opérateur et entraîner des dysfonctionnements de la machine. La modification non autorisée des tasseaux à rouleaux / à billes et insert est interdite pour des raisons de sécurité et entraîne l'invalidation de la garantie.

1.2 Application / utilisation conforme

Les tasseaux à rouleaux / à billes sont conçus pour une utilisation dans des rainures en T ou des rainures carrées de la table de presse ou machines similaires.

Les inserts sont conçus pour être utilisées dans certains trous de montage de la table de presse ou machines similaires.

Toute intervention des tasseaux à rouleaux/ à billes et non associés à des presses ou machines similaires est interdite

1.3 Paramètres de travail

La charge appliquée aux tasseaux à rouleaux/à billes et insert ne doit pas dépasser les valeurs spécifiées (voir catalogue chapitre 8) : nombre de rouleaux portant x force portante de chaque tasseau. La capacité de charge maximale autorisée n'est réalisée que si la charge est répartie sur tous les rouleaux ou toutes les billes (voir catalogue chapitre 8).

Note : La surcharge des extrémités des tasseaux peut entraîner la décharge des zones de levage (applicable uniquement aux tasseaux à rouleaux Type de 8.1834)



1.4 Températures

La température maximale pour la conception standard est de 100 ° C.

Pour des températures plus élevées, des modèles particuliers ou spéciaux doivent être utilisés.

1.5 Consignes de sécurité

- Pour l'installation, utiliser les fixations fournies avec les tasseaux.
- Vérifier la capacité portante des tasseaux à rouleaux / billes par rapport au poids de l'outil.
- Fixer l'outil (pour éviter la chute).
- Lorsque l'installation ou les travaux de réparation sont effectués, le système ne doit pas être sous pression.
- Assurez-vous que la pression de fonctionnement spécifiée et les températures ne sont pas dépassées.

L'opérateur doit être parfaitement informé avant d'utiliser les tasseaux à rouleaux / à billes.

Les personnes de moins de 16 ans ne sont pas autorisées à faire fonctionner le système.

Les personnes de plus de 16 ans sont autorisées à faire fonctionner le système dans le cadre de leur formation professionnelle, mais uniquement sous surveillance.

Les instructions d'utilisation doivent être facilement accessibles à l'opérateur.

L'opérateur doit aviser les tierces personnes des dangers possibles dans la zone de travail.

2 Construction et fonctionnement

2.1 Construction

Le tasseau à rouleaux 8.1834 est constitué de segments qui sont assemblés par des connecteurs enfichables. Le tasseau à rouleaux complet est soulevé avec des pistons de levage.

Les tasseaux à rouleaux / à billes sont constitués d'une seule pièce de base. Les rouleaux / billes sont soulevés individuellement avec un piston de levage sur bloc-ressort.

Les inserts à rouleaux ou à billes sont constitués d'un corps dans lequel un insert à rouleau ou à bille est positionné sur un bloc-ressort.

2.2. Description

Tasseau à soulèvement hydraulique

Le tasseau à rouleaux / à billes est positionné dans la rainure en T ou dans la fente rectangulaire d'une table de presse. Les rouleaux ou les billes sont en-dessous du niveau de la table.

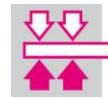
Lorsqu'une pression est appliquée par l'orifice hydraulique sur l'extrémité avant de la barre, les rouleaux ou les billes sont soulevés au-dessus du niveau de la table de telle sorte que l'outil peut être déplacé manuellement ou mécaniquement.

Après le positionnement de l'outil, le tasseau est dépressurisé et l'outil est abaissé au niveau de la table.

Tasseau avec bloc ressort, insert avec bloc-ressort

A l'état relâché, les rouleaux et les billes sont au-dessus du niveau de la table. Lorsque l'outil est serré, les billes ou rouleaux sont enfoncés contre le bloc-ressort, de sorte qu'ils soient au niveau de la surface de la table.

Note: La force portante figurant dans le catalogue, concerne l'ensemble des tasseaux



3 Notices techniques, et dimensions principales

Tasseaux à rouleaux ou à billes

Force portante / dimensions principales

Course ref. 1834

Pression de fonctionnement

Course ref. 8.9215/9217 13, 17, 18, 22, 28, 36
(13 = 13/16", 17 = 1 1/16")

Pression d'utilisation

Course ref. 8.9216/9218 13, 17, 18, 22, 28, 36

Course ref. 8.1210

Température max. (standard)

Température max. (8.92xx.xxxx carter de acier,
version spéciale 8.1210.8xxx)

voir pages du catalogue WZ81834...

www.roemheld-groupe.fr.

Dessins des versions spéciales sur demande.

2 mm / avec des versions spéciales aussi plus possible

400 bar

1 / 2 / 3 mm

120 / 100 bars

1 / 2 mm

1 à 3 mm

100 °C

selon la version jusqu'à 250 °C

Interface Hydraulique

Orifice A

G1/8 ou G1/4, pour lever les tasseaux à rouleaux ou à billes

4 Installation et mise en service

Si les tasseaux à rouleaux/ tasseaux à billes ou insert sont installés sur une machine incomplète les conditions minimum suivantes doivent être respectées afin d'assurer un montage correct avec les autres composants pour former une machine complète, sans mettre en danger la santé et la sécurité du personnel.

4.1 Installation

Tasseaux à rouleaux ou à billes :

- Nettoyez les rainures avant d'insérer les tasseaux à rouleaux ou à billes.
- Insérez les tasseaux et les fixer comme indiqué sur le schéma à l'aide des fixation fournies avec les tasseaux.
- Raccorder le système hydraulique en utilisant les raccords fournis avec les tasseaux.
- Pendant les travaux d'installation, le système ne doit pas être sous pression.
- La surface supérieure du tasseau à rouleaux doit être en dessous de la surface de la table. Si nécessaire, une plaque de tôle d'acier peut être placée au-dessous (tasseaux à rouleaux / à billes 8.92xx) ou des adaptateurs (tasseaux à rouleaux de type 8.1834).
- Pour éviter d'endommager les tasseaux, les bords extérieurs doivent être chanfreinés.

Inserts à rouleau ou à bille

- Nettoyer les trous de montage avant le montage.
- Les trous de montage doivent être conçus de manière à ce que la partie supérieure du rouleau ou de la bille se trouve à la hauteur désirée au-dessus du niveau de la table lorsqu'elle est déchargée.
Le boîtier de montage ne doit pas dépasser le niveau de la table !
- **IMPORTANT** : Pour un démontage ultérieur, un trou latéral ou une découpe doit être prévu si un trou traversant par le bas n'est pas possible.

4.2 Installation hydraulique

Les flexibles hydrauliques situés sur le côté de la machine doivent être de dimension suffisante (6x1 DIN 2391-St35 NBK ou plus), et doivent être installés selon les spécifications **DIN EN ISO 4413**.
Les flexibles doivent être aussi courts que possible.

Pour les éléments à simple effet avec rappel par ressort, la longueur maximale est de 5 m.

Pour des éléments à double effet, de plus grandes longueurs sont possibles.

Les coudues doivent être installés avec grand rayon. Une installation soignée est essentielle pour un fonctionnement du système sans problème.

S'assurer que les extrémités des flexibles sont exempts de bavures et saletés.

Les flexibles haute pression et raccords doivent être nettoyés.

Les bouchons de protection doivent être retirés avant de connecter le système hydraulique.



4.3 Mise en service

- A la mise en place de l'outil, s'assurer qu'il ne se coince pas.
- Veiller à ce que l'outil ne puisse pas tomber; les glissières doivent être sécurisées avec des butées fixes.
- Fixer le générateur de pression avec une valve de surpression réglée sur la pression de fonctionnement.
- Protéger les tasseaux contre les pics de pression résultant de facteurs extérieurs.
- Libérer la pression de serrage appliquée à l'outil.
- Appliquer une pression sur les tasseaux.
- Libérer l'outil. En fonction du poids de l'outil, le mouvement peut être manuel ou motorisé.
- Pour charger un nouvel outil dans la machine procéder dans l'ordre inverse.
- Positionner l'outil sur les tasseaux soulevés.
- Libérer la pression appliquée aux tasseaux à rouleaux (version hydraulique) et serrer l'outil

Note : Ne pas serrer l'outil tant que les tasseaux à rouleaux sont soulevés hydrauliquement

- Lire attentivement le mode d'emploi avant de mettre les tasseaux en fonctionnement.
- N'utiliser que de l'huile propre à température normale.
- Purger le système complet à son point culminant en utilisant la pompe et à une pression faible (= 20 bar), jusqu'à ce que l'huile se dégage sans bulles.
- Appliquer à plusieurs reprises une pression sur les tasseaux et à tous les mouvements effectués, vérifier visuellement leur fonctionnement.
- Vérifier le système hydraulique pour l'étanchéité; inspecter les conduites sous pression, flexibles, raccords et éléments de serrage.



**ATTENTION: Ne pas mettre les mains dans la zone de mouvement des éléments de serrage.
RISQUE DE BLESSURES !**

Permettre à tous les éléments une période de temps suffisante dans la séquence de contrôle $t > 3s$, afin d'assurer un fonctionnement correct.

Selon la conception du système hydraulique de la machine (sections des tuyaux, longueurs des flexibles, la situation et la distance avec le générateur de pression, etc), le temps de cycle peut varier. Il peut être nécessaire d'augmenter ou de réduire les valeurs indiquées pour répondre aux paramètres du système.

5 Dépannage



Les tasseaux à rouleaux / à billes et les inserts quittent nos locaux en parfait état. Toutes les fonctions ont été testées et les réglages nécessaires ont été apportés. Si un dysfonctionnement devait se produire malgré les informations contenues dans le chapitre 4.0 (Installation et mise en service), merci de vérifier la cause à l'aide du tableau suivant

Panne	Cause possible	Action corrective
L'outil n'est pas levé	<ul style="list-style-type: none">- La pression de serrage n'a pas été libérée- La rainure est trop profonde- Les tasseaux sont sales- Les inserts à rouleaux ou à billes sont sales- Ressorts sous les inserts à rouleaux ou à billes sont cassés- L'outil est trop lourd- Le système hydraulique n'est pas purgé- La pression n'est pas correctement réglée	<ul style="list-style-type: none">- Vérifier la tuyauterie hydraulique et raccords des flexibles jusqu'au groupe hydraulique.Vérifier pour une connexion correcte (serrage/desserrage)- Placer une bande sous tasseaux à rouleaux.- Nettoyer les tasseaux- Nettoyer les inserts à rouleau ou à bille- Remplacer le bloc ressort ou les inserts à rouleau ou à bille- Réduire le poids de l'outil- Purger le système hydraulique.- Réajuster la pression de fonctionnement



L'outil est difficile à déplacer	- La pression de serrage n'a pas été libérée - Les guides latéraux sont bloqués - Les rouleaux ou les billes ne fonctionnent pas correctement en charge (=> la force nécessaire pour déplacer est plus faible lorsqu'une surface dure est utilisée) - Les rouleaux / billes sont surchargés => L'outil est trop lourd - Les tasseaux / inserts sont endommagés - Les tasseaux / inserts sont sales	- Relâcher la pression de serrage - Aligner les guides latéraux - Remplacer les rouleaux ou les billes si nécessaire - Augmenter le nombre de rouleaux / billes, réduire le poids de l'outil - Réparer les tasseaux / inserts. - Nettoyer les tasseaux / inserts.
----------------------------------	--	--

6 Entretien et réparation

Les tasseaux à rouleaux ou à billes et les inserts à rouleau ou à bille ne nécessitent aucun entretien particulier. Une fois par mois, les tasseaux doivent être inspectés visuellement, les rouleaux ou les billes doivent être vérifiés. Lorsqu'ils sont utilisés dans un environnement sale, les tasseaux à rouleaux ou à billes doivent être nettoyés à intervalles réguliers et si nécessaire lubrifier avec un lubrifiant approprié (=> jusqu'à 200°C: OKS 341 spray, >200°C: OKS 3521 spray).

Les valves hydrauliques sont très sensibles à la saleté. S'assurer qu'aucune impureté ne pénètre dans le fluide hydraulique. Nous recommandons que l'huile soit changée une fois par an.

Lors de travaux de maintenance de routine sur la presse:

- Vérifier les branchements électriques (fiches, câbles)
- Vérifier le système hydraulique pour l'étanchéité

Remarque: Le système hydraulique a été conçu conformément à la norme DIN EN ISO 4413 "Prescriptions de sécurité pour les systèmes hydrauliques et de leurs composants".

Pour obtenir la liste des pièces de rechange et les schémas d'installation voir chapitre 7.0 (annexe technique).

Après le remplacement, le tasseau de serrage doit être déplacé à plusieurs reprises, afin de le purger au moyen du groupe hydraulique (Cela s'applique également si les connexions hydrauliques ont été débranchées).

Pour mettre le système en fonctionnement, suivre les instructions contenues dans le chapitre 4.0 (installation et mise en service)

7 Élimination



Dangereux pour l'environnement

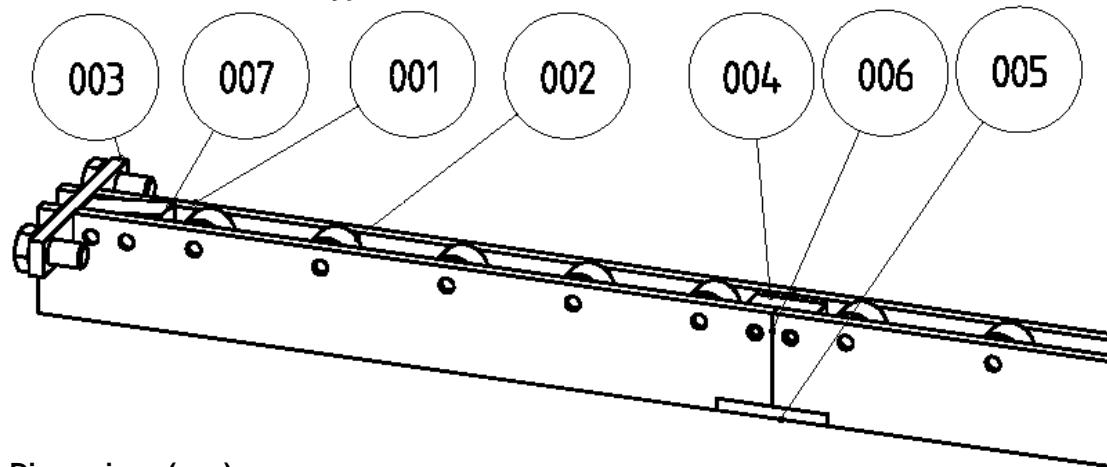
En raison d'une pollution éventuelle de l'environnement, les composants individuels doivent être éliminés par une société spécialisée accréditée.

Les matériaux individuels doivent être utilisés selon les directives et règles applicables en respectant les conditions de l'environnement.

Une attention particulière doit être accordée à l'élimination des composants qui contiennent encore des restes des fluides hydrauliques. Respecter les consignes pour l'élimination données dans la fiche de sécurité.

**8 Annexe technique et pièces de rechange**

Pièces de rechange pour les versions spéciales non cotées 8.1834.8xxx peuvent varier, lors de la commande le numéro d'article de la version spéciale!

8.1 Tasseaux à rouleaux type 8.1834.**Dimensions (mm)**

	Pièces de rechange	8.1834.41xx (18)	8.1834.51xx (22)	8.1834.61xx (28)	8.1834.71xx (36)
001	Tasseau à rouleau initial	---	7.1834.0024	7.1834.0015	7.1834.0011
001	Tasseau à rouleau	---	7.1834.5100	7.1834.0016	7.1834.0012
001	Tasseau à Rouleau d'extrémité	---	7.1834.0026	7.1834.0025	---
002	Rouleau	---	1.1210.0021	1.1210.0021	6.3300.6220
003	Plaque de fixation	---	5.0483.0081	5.0483.0081	5.0483.0081
004	Pièce de connexion	---	5.1017.0047	5.1017.0047	5.1017.0047
005	Tasseau de connexion	---	5.0495.0459	5.0495.0455	5.0495.0455
006	Connecteur	---	9210 132	9210 132	9210 132
007	Rouleau protecteur	---	5.1017.0051	5.1017.0051	5.1017.0051
	Vissage hydr.	---	2.8030.0012	9208 103	2.8029.0001
	Piston	---	5.1010.1050	5.1010.0960	5.1010.0960
	Joints de piston	---	1.9500.0009 1.9604.1010	1.9500.0212 1.9604.1004	1.9500.0212 1.9604.1004

Dimensions (inch)

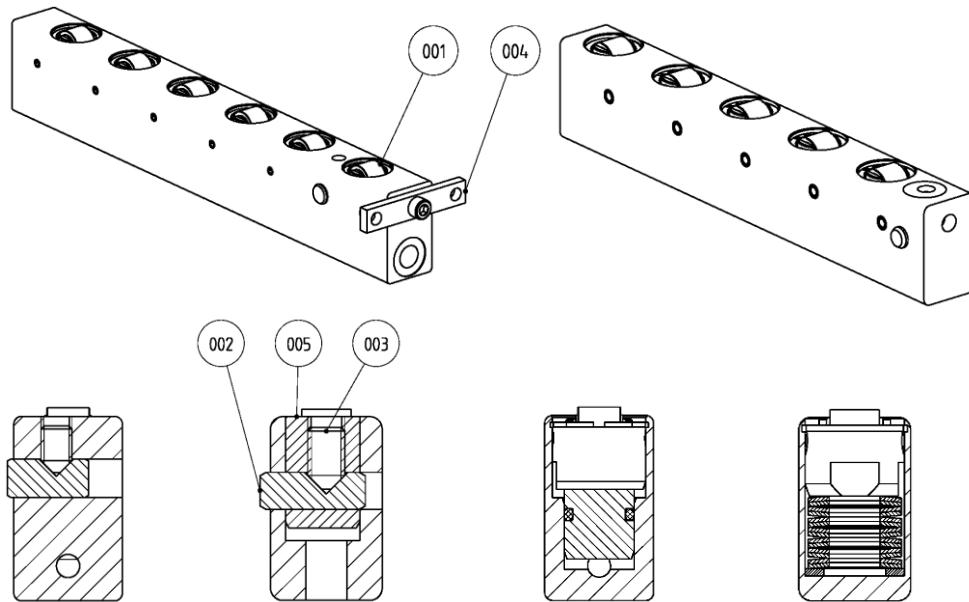
	Pièces de rechange	8.1834.9xxxx (13/16)	8.1834.9xxx (1 1/16)	8.1834.9xxxx (1 5/16)	8.1834.9xxxx (1 9/16)
001	Tasseau à rouleau	7.1834.0009	7.1834.0006	7.1834.0007	7.1834.0008
001	Tasseau à rouleau initial	7.1834.0020	7.1834.0017	7.1834.0018	7.1834.0019
001	Tasseau à Rouleau d'extrémité	---	---	---	---
002	Rouleau	6.3300.0500	1.1210.0021	1.1210.0021	6.3300.6220
003	Plaque de fixation	5.0583.0079	5.0483.0076	5.0483.0076	5.0483.0076
004	Pièce de connexion	5.1017.0048	5.1017.0047	5.1017.0047	5.1017.0047
005	Tasseau de connexion	5.0495.0493	5.0495.0459	5.0495.0455	5.0495.0455
006	Connecteur	9210 132	9210 132	9210 132	9210 132
007	Rouleau protecteur	---	5.1017.0051	5.1017.0051	5.1017.0051
	Vissage hydr.	2.8030.0012	2.8030.0012	2.8029.0001	2.8029.0001
	Piston	5.1010.1068	5.1010.1050	5.1010.0960	5.1010.0960
	Joints de piston	1.9500.0273 1.9604.1002	1.9500.0009 1.9604.1010	1.9500.0212 1.9604.1004	1.9500.0212 1.9604.1004

8.2 Tasseaux à rouleaux - type 8.9215./8.9216.

8.921x.xxxx => Course standard
8.922x.xxxx => Course élargie

8.92xx.7xxx => Carter de aluminium max. 100 °C
8.92xx.6xxx => Carter de acier max. 100 °C
8.92xx.5xxx => Carter de acier >100 °C – 200 °C
8.92xx.4xxx => Carter de acier >200 °C – 250 °C

Pièces de rechange pour les versions spéciales non cotées 8.92xx.8xxx peuvent varier, lors de la commande le numéro d'article de la version spéciale!



Tasseaux hydraulique à rouleaux: plaque de fixation (R) / verrou de fixation (K)

	<i>Pièces de rechange</i> (mm) (inch)	8.92x5.xx18 R/K 8.92x5.xx13 R/K	8.92x5.xx22 R/K 8.92x5.xx17 R/K	8.92x5.xx28 R/K	8.92x5.xx36 R/K
001	Insert à rouleaux cpl. (incl. piston...) max. 100 °C Course standard	7.9215.0001	7.9215.0002	7.9215.0003	7.9215.0004
001	Insert à rouleaux max. 100 °C Course standard Course élargie	7.9215.0015 ---	7.9215.0016 ---	7.9215.0007 7.9225.0007	7.9215.0008 7.9225.0008
001	Insert à rouleaux >100 °C – 250 °C Course standard Course élargie	7.9215.0009 ---	7.9215.0010 ---	7.9215.0011 7.9225.0011	7.9215.0012 7.9225.0012
002	Circlip	5.0472.0001	5.0472.0002	5.0472.0003	1.0472.0030
002	(K) Verrou de fixation	5.1013.0444	5.1013.0483	5.1013.0483	5.1013.0483
003	(K) Tige filtrée	1.0914.0026	1.0914.0028	1.0914.0028	1.0914.0028
004	(R) Plaque de fixation	5.0483.0085	5.0483.0084	5.0483.0086	5.0483.0087
	Vissage hydr.	2.8030.0012	2.8030.0012	2.8029.0001	2.8029.0001
	Piston Course standard Course élargie	5.1010.1437 ---	5.1010.1351 ---	5.1010.1352 5.1010.1527	5.1010.1438 5.1010.1574
	Joint de piston max. 100° C >100 °C – 200 °C >200 °C – 250 °C	1.9501.0040 1.9503.0106 1.9502.1022	3000 651 1.9503.0122 1.9502.1012	1.9501.0019 1.9503.0104 1.9502.1039	1.9500.0004 1.9503.0139 1.9502.1017



Tasseaux à rouleaux avec bloc-ressort : vis de fixation (S) / verrou de fixation (K)

	<i>Pièces de rechange</i> (mm) (inch)	8.9216.x018 S/K 8.9216.x013 S/K	8.9216.x022 S/K 8.9216.x017 S/K	8.9216.x028 S/K	8.9216.x036 S/K
001	Insert à rouleaux cpl (incl. ressorts) max. 100 °C	7.9216.0001	7.9216.0002	7.9216.0003	7.9216.0004
	Ordre d'assemblage *)	S-7x2T-E-R	S-8x2T-S-E-R	S-8x2T-S-E-R	S-7x2T-E-R
001	Insert à rouleaux max. 100 °C	7.9215.0015	7.9215.0016	7.9215.0007	7.9215.0008
001	Insert à rouleaux >100 °C – 250 °C	7.9215.0009	7.9215.0010	7.9215.0011	7.9215.0012
	Circlip	5.0472.0001	5.0472.0002	5.0472.0003	1.0472.0030
002	(K) Verrou de fixation	5.1013.0444	5.1013.0483	5.1013.0483	5.1013.0483
003	(K) Tige filtre	1.0914.0026	1.0914.0028	1.0914.0028	1.0914.0028
005	(K) Manche	5.3002.0107	---	---	---

*) ordre d'assemblage : E (insert à rouleaux), S (disque), 4x2T (4x2 disque à ressort), R (bague de retenue)



MODE D'EMPLOI

8.3 Tasseaux à billes type 8.92x7/8.92x8.8.92₁x.xxxx => Course standard

8.92xx.7xxx => Carter de aluminium max. 100 °C

8.92₂x.xxxx => Course élargie

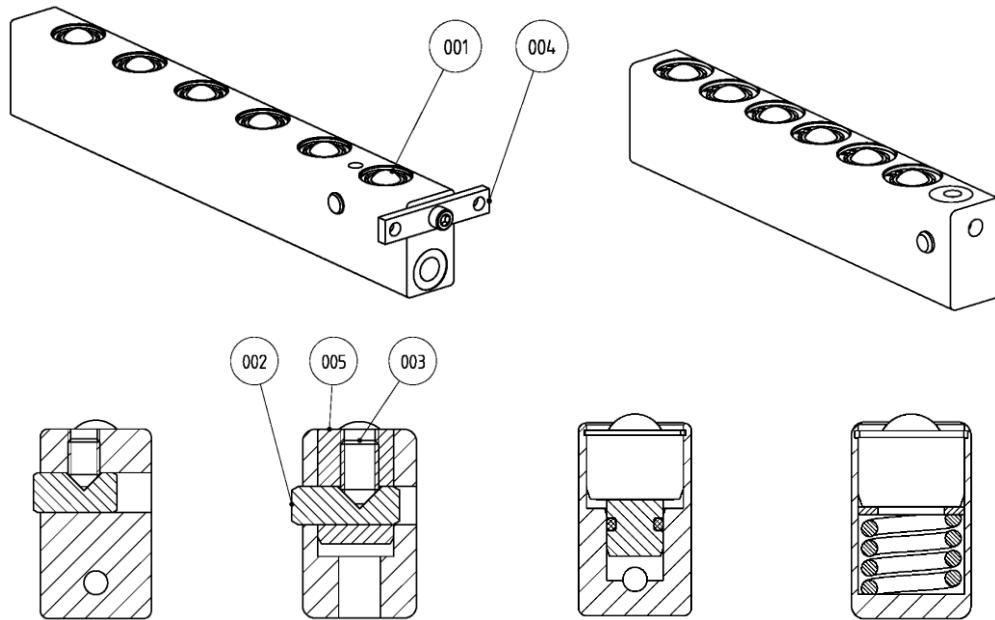
8.92xx.6xxx => Carter de acier max. 100 °C

8.92xx.70xx => Variantes précédentes jusqu'au 03/2006!!!

8.92xx.5xxx => Carter de acier >100 °C – 200 °C

8.92xx.4xxx => Carter de acier >200 °C – 250 °C

Pièces de rechange pour les versions spéciales non cotées 8.92xx.8xxx peuvent varier, lors de la commande le numéro d'article de la version spéciale!



Tasseau hydraulique à billes: plaque de fixation (R) / verrou de fixation (K)

	Pièces de rechange (mm) (inch)	8.92x7.xx18 R/K 8.92x7.xx13 R/K	8.92x7.xx22 R/K 8.92x7.xx17 R/K	8.92x7.xx28 R/K	8.92x7.xx36 R/K
001	Insert à billes cpl. (incl. piston...) max. 100 °C Course standard	7.9217.0001	7.9217.0002	7.9217.0003	7.9217.0004
001	Insert à billes max. 100 °C Course standard Course élargie	7.9217.0005 ---	7.9217.0006 ---	7.9217.0007 7.9227.0007	7.9217.0008 7.9227.0008
001	Insert à billes >100 °C – 250 °C Course standard Course élargie	7.9217.0009 ---	7.9217.0010 ---	7.9217.0011 7.9227.0011	7.9217.0012 7.9227.0012
	Circlip	5.0472.0001	5.0472.0002	5.0472.0003	1.0472.0030
002	(K) Verrou de fixation	5.1013.0444	5.1013.0483	5.1013.0483	5.1013.0483
003	(K) Tige filtrée	1.0914.0026	1.0914.0028	1.0914.0028	1.0914.0028
004	(R) Plaque de fixation	5.0483.0085	5.0483.0084	5.0483.0086	5.0483.0087
	Vissage hydr.	2.8030.0012	2.8030.0012	2.8029.0001	2.8029.0001
	Piston Course standard Course élargie	5.1010.1246 ---	5.1010.1350 ---	5.1010.1351 5.1010.1528	5.1010.1352 5.1010.1527
	Joint de piston max. 100° C >100 °C – 200 °C >200 °C – 250 °C	3000 342 3001 077 1.9502.1001	1.9501.0016 1.9503.0008 1.9502.1023	3000 651 1.9503.0122 1.9502.1012	1.9501.0019 1.9503.0104 1.9502.1039

**Tasseau à billes avec bloc ressort : (rondelle ressort). vis de fixation (S) / verrou de fixation (K)**

	Pièces de rechange (mm) (inch)	8.9218.7118 S/k 8.9218.7113 S/K 8.9218.4/5x18 8.9218.4/5x13	8.9218.7122 S/K 8.9218.7117 S/K 8.9218.4/5x22 8.9218.4/5x17	8.9218.7128 S/K 8.9218.4/5x28	8.9218.7x36 S/K 8.9218.4/5/6x36
001	Insert à billes cpl (incl. ressorts...) max. 100 °C	7.9218.0005	7.9218.0006	7.9218.0007	7.9218.0008
	Ordre d'assemblage *)	S-8x1T-S-E-R	S-10x1T-S-E-R	S-8x1T-S-E-R	S-10x1T-S-E-R
001	Insert à billes max. 100 °C	7.9217.0005	7.9217.0006	7.9217.0007	7.9217.0008
001	Insert à billes >100 °C – 250 °C	7.9217.0009	7.9217.0010	7.9217.0011	7.9217.0012
	Circlip	5.0472.0001	5.0472.0002	5.0472.0003	1.0472.0030
002	(K) Verrou de fixation	5.1013.0444	5.1013.0483	5.1013.0483	5.1013.0483
003	(K) Tige filtrée	1.0914.0026	1.0914.0028	1.0914.0028	1.0914.0028
005	(K) Manche	5.3002.0107	---	---	---

Tasseau à billes avec bloc-ressort : (ressort de pression). Vis de fixation (S) / Verrou de fixation (K)

	Pièces de rechange (mm) (inch)(mm/inch)	8.9218.7218 S/K 8.9218.7213 S/K 8.9218.6x18/13	8.9218.7222 S/K 8.9218.7217 S/K 8.9218.6x22/17	8.9218.7228 S/K 8.9218.6x28	
001	Insert à billes cpl (incl. ressort...) max. 100 °C	7.9218.0009	7.9218.0010	7.9218.0011	
	Ordre d'assemblage *)	D-S-E-R	D-E-R	D-S-E-R	
001	Insert à billes max. 100 °C	7.9217.0005	7.9217.0006	7.9217.0007	
001	Insert à billes >100 °C – 250 °C	7.9217.0009	7.9217.0010	7.9217.0011	
	Circlip	5.0472.0001	5.0472.0002	5.0472.0003	
002	(K) Verrou de fixation	5.1013.0444	5.1013.0483	5.1013.0483	
003	(K) Tige filtrée	1.0914.0026	1.0914.0028	1.0914.0028	
005	(K) Manche	5.3002.0107	---	---	

*) ordre d'assemblage: E (insert à billes), S (disque), 4x2T (4x2 disque à ressort), D (ressort de pression), R (bague de retenue)

Variantes précédentes jusqu'au 03/2006 (tasseaux à billes ref. 8.9217.70xx/8.9218.70xx)**Tasseau hydraulique à billes: plaque de fixation (R) / verrou de fixation (K)**

	Pièces de rechange (mm) (inch)	8.9217.7018 R/K 8.9217.7013 R/K	8.9217.7022 R/K 8.9217.7017 R/K	8.9217.7028 R/K	8.9217.7036 R/K
001	Insert à billes cpl (incl. piston...)	7.9217.0001	7.9217.0002	7.9217.0003	7.9217.0004
002	(K) Verrou de fixation	5.1013.0444	5.1013.0444	5.1013.0451	5.1013.0451
003	(K) Tige filtrée	1.0914.0026	1.0914.0026	1.0914.0028	1.0914.0028
004	(R) Plaque de fixation	5.0483.0085	5.0483.0084	5.0483.0086	5.0483.0087
005	Vissage hydr.	2.8030.0012	2.8030.0012	2.8029.0001	2.8029.0001
006	Piston	5.1010.1246	5.1010.1350	5.1010.1351	5.1010.1352
007	Joint de piston max. 100 °C	3000 342	1.9501.0016	3000 651	1.9501.0019

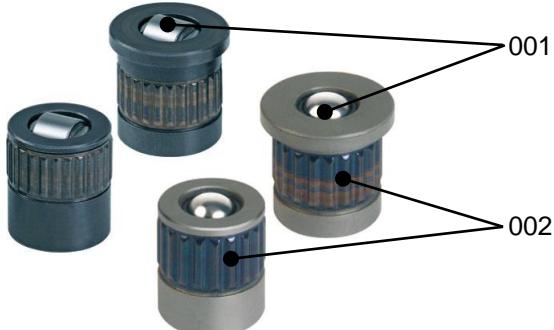
Tasseau à billes avec paquet de ressorts : vis de fixation (S) / verrou de fixation (K)

	Pièces de rechange (mm) (inch)	8.9218.7018 S/K 8.9218.7013 S/K	8.9218.7022 S/K 8.9218.7017 S/K	8.9218.7028 S/K	8.9218.7036 S/K
001	Insert à billes cpl (incl. ressorts...)	7.9218.0001	7.9218.0002	7.9218.0003	7.9218.0004
002	(K) Verrou de fixation	5.1013.0444	5.1013.0444	5.1013.0451	5.1013.0451
003	(K) Tige filtrée	1.0914.0026	1.0914.0026	1.0914.0028	1.0914.0028
005	(K) Manche	5.3002.0100	5.3002.0100	5.3002.0099	5.3002.0099

**8.4 Insert à rouleaux ou à billes type 8.1210**

		Insert à billes 200N	Insert à billes 400N	Insert à billes 600N	Insert à billes 1000N
	Pièces de rechange (mm)	8.1210.0005 8.1210.0006	8.1210.0011 8.1210.0012	8.1210.0018 8.1210.0019	8.1210.0022 8.1210.0023
	(inch)	8.1210.0001 8.1210.0007	8.1210.0002 8.1210.0008	8.1210.0003 8.1210.0009	8.1210.0004 8.1210.0010
001	Insert à billes	7.9217.0005	7.9217.0006	7.9217.0007	7.9217.0008
002	Bague de tolérance	2.0980.0007	2.0980.0006	2.0980.0008	2.0980.0010

		Insert à rouleaux 600N	Insert à rouleaux 900N	Insert à rouleaux 1400N	Insert à rouleaux 2400N
	Pièces de rechange (mm)	8.1210.0605 8.1210.0606	8.1210.0611 8.1210.0612	8.1210.0618 8.1210.0619	8.1210.0622 8.1210.0623
	(inch)	8.1210.0601 (500 N) 8.1210.0607 (500 N)	8.1210.0602 (800 N) 8.1210.0608 (800 N)	8.1210.0603 (900 N) 8.1210.0609 (900 N)	8.1210.0604 (2200 N) 8.1210.0610 (2200 N)
001	Insert à rouleaux	7.9215.0015	7.9215.0016	7.9215.0007	7.9215.0008
002	Bague de tolérance	2.0980.0007	2.0980.0006	2.0980.0008	2.0980.0010





Déclaration d'incorporation

suivant

Directive des Machines CE-RL 2006/42/CE
du 9 Juin 2006.

Nous,

Hilma- Römhled
Schützenstrasse 74
57271 Hilchenbach,

déclarons que la machine incomplète et ses variantes à savoir:

Tasseaux à rouleaux à soulèvement hydraulique pour charges lourdes

8.1834.xxxx

Tasseaux à rouleaux à soulèvement hydraulique

8.92x5.xxxx

Tasseaux à rouleaux avec bloc-ressort

8.92x6.xxxx

Tasseaux à billes à soulèvement hydraulique

8.92x7.xxxx

Tasseaux à billes avec bloc-ressort

8.92x8.xxxx

Tables insert à rouleaux / à billes

8.1210.xxxx

dans la version fournie par nos services est destinée à être incorporée dans une machine, en tenant compte de la normes DIN EN ISO 12100 et 13857. La documentation a été préparée en conformité avec l'appendice VII B. Si nécessaire, l'autorité nationale recevra les documents par la poste sous forme imprimée ou par e-mail en format PDF. La machine dans laquelle les pièces sont à intégrer ne doit être mise en opération que si la conformité de la machine avec la directive CE susmentionnée a été démontrée.

Nos produits sont conçus en accord avec DIN EN ISO 4413.

Responsable de la documentation :

Thomas Willingshofer
Schützenstraße 74
D-57271 Hilchenbach

Hilchenbach 16 Septembre 2010

H.- J. Molka
Directeur Général